

О.А. Красникова

КАРЛ ЛЕОПОЛЬД ЭБЕРХАРД ТЕОБАЛЬД ГРИБЕН И ЕГО ПУТЕВОДИТЕЛИ ПО САНКТ-ПЕТЕРБУРГУ

Сейчас люди много путешествуют по всем континентам, и путеводителей по городам и странам мира издается тоже очень много. В России уже сложились известные серии путеводителей: «Оранжевый гид», «Путеводители Томаса Кука», «Полиглот» и др. Трудно сказать, какая из них самая популярная. Но самая известная, наверное, серия, начало которой было положено еще в конце первой трети XIX в., — серия путеводителей немецкого издателя Карла Бедекера (Carl Baedeker, 1801–1859)¹. Его путеводители были настолько известны, что имя издателя стало нарицательным и их так и называли — «бедекеры». Даже появился «Русский Бедекер» — была объявлена серия русских путеводителей по Западной Европе П. Копельмана, например в 1909 г. в этой серии был издан путеводитель по Швейцарии. Серия путеводителей Бедекера продолжает издаваться до сих пор. И мало кому в России известно, что в свое время у Карла Бедекера был почти равный ему по значению и масштабу младший современник, коллега и соперник — Карл Леопольд Эберхард Теобальд Грибен (7.04.1826, Берлин — 10.02.1914, Берлин), известный как издатель Теобальд Грибен². Начатая им серия путеводителей также издается уже почти 170 лет, и сегодня его книги дополнены иллюстрированными указателями.

Невероятно затянувшаяся работа по составлению сводного каталога печатных планов Санкт-Петербурга–Петрограда (1703–1917) приводит к новым открытиям. Тщательное выстраивание заново генеалогии планов города позволяет собрать из разрозненных на первый взгляд документов завершённую картину, где каждый фрагмент причудливой мозаики находит свое точное место. Именно желание установить датировку и происхождение планов Санкт-Петербурга,

отечественных и иностранных, хранящихся нередко в виде отдельных листов, изъятых из изданий, к которым они относятся, дало возможность ввести новое имя в число уже известных издателей, связанных с публикацией планов столицы Российской империи.

Теобальд Грибен — уроженец Берлина, но основные события его профессиональной деятельности связаны с разными городами Германии, прежде всего с Берлином и Лейпцигом. В 1850 г., в возрасте 24 лет, Грибен основал в Берлине издательство под своим именем (“Verlag von Theobald Grieben”), первоначально решив заниматься переизданием путеводителей берлинского издательства “F.H. Morin”. В 1853 г. Т. Грибен стал членом финансовой корпорации немецких книготорговцев в Лейпциге и до 1881 г. создал восемь различных предприятий, часть которых продал после того, как там наладились дела, а другая часть составила базу его основного детища — издательства, носящего его имя. Позднее Грибен стал литературным деятелем, работал в газете, но основным занятием, приносящим ему доход, на протяжении долгих лет оставалось создание “Griebens Reisebibliothek”, назовем ее условно «Грибенова библиотека путешественника». Эти путеводители благодаря своей достоверности быстро завоевали известность в Германии. Популярны они стали и за пределами страны благодаря многочисленным переводам на европейские языки. Путеводители Гriebена всегда отличались заботой об интересах путешественников и стремлением вести их за собой без предрассудков и предубеждений, поэтому они содержали подробное описание главных дорог, интересных маршрутов, основных городов и курортов.

К 1858 г. в серии “Griebens Reisebibliothek” было издано 37 томов путеводителей на немецком и французском языках. Всего же в период с 1850 по 1863 г. увидели свет 63 тома путеводителей этой серии. В 1863 г. права на издание ряда путеводителей были приобретены издателем Альбертом Голдшмидтом (Albert Goldschmidt, 1838—1911), у него и его наследников — Ганса Альберта (Hans Albert, 1873—1931) и Виктора Альберта (Viktor Albert, 1900—1963) — они сохранялись до 1944 г.: сначала в издательстве Альберта Голдшмидта (“Verlag von Albert Goldschmidt”), после 1921 г. — в “Grieben Verlag Albert Goldschmidt”, а с 1932 г. — в “Grieben-Verlag Gesellschaft mit beschränkter Haftung” (Издательского общества с ограниченной ответственностью «Грибен»). Так увидели свет еще более 250 изданий, и вскоре путеводители Гriebена охватили территорию всей Европы. При этом отдельные тома выдержали более 40 переизданий, чаще всего — более

70 раз — переиздавался путеводитель по Берлину и окрестностям “Berlin und Umgebung”. С 1955 г. издательство Грибена (die Grieben-Reiseführerreihe) было модернизировано и преобразовано в издательство Карла Тиемига в Мюнхене (Verlag Karl Thiemig KG., München), более современное, но продолжающее вековую традицию.

Вероятно, формат издания «Грибеновой библиотеки путешественника» определился почти с самого начала — за каждым путеводителем закреплялся порядковый номер, который использовался для всех переизданий данного тома в этой «библиотеке». Этот номер обязательно указывался на контртитule книги, и именно под этим номером она помещалась в перечни изданий «библиотеки». Первым — № 1 — был издан путеводитель по Центральной Европе, включавший 220 иллюстраций и 40 карт и планов: “Mittel-Europa. Mit 220 illustrationen, 40 Reisekarten u. Städteplänen”. Здесь у Грибена впервые появилось описание Петербурга и его план. А под № 31 его «библиотеки путешественника» значится перевод этого издания на французский язык, но уже как расширенное и дополненное издание, в трех томах: “L’Europe Centrale. Avec 220 illustrations et beaucoup de plans”. В настоящее время известно седьмое издание этого трехтомника, вышедшее в свет в 1858 г. Сведения о Копенгагене, Стокгольме, Лондоне, Варшаве и Санкт-Петербурге помещены в первом томе³. На контртитule и последней странице издания были приведены перечни 37 уже изданных к этому времени путеводителей, без указания дат выхода томов, но со сведениями об их переизданиях и стоимости. Можно заметить, что значительную часть из них занимали путеводители по Германии и Австрии, причем необязательно по административным единицам: так, среди первых пяти книг три были посвящены описанию прекрасной природы Центральной Европы: Гарцким горам (Der Harz), лесам Тюрингии (Der Thüringer Wald), Саксонско-Богемской Швейцарии (Dresden und die Sächsisch-böhmische Schweiz).

В этом же перечне «Грибеновой библиотеки путешественника» уже поименованы путеводители, посвященные непосредственно Санкт-Петербургу (на немецком и французском языках)⁴: “№ 27. St. Petersburg. Mit illustrationen und Plan» и «№ 33. St. Pétersbourg. Avec illustrations et une plan”. Планы Санкт-Петербурга в них идентичны — даже в путеводитель на французском языке вклеен немецкоязычный план.

В настоящее время известны два издания тома № 27 (на немецком языке) — 7-е⁵ и 8-е⁶, оба недатированные. В первом из них в качестве

петербургского соиздателя Грибена указан Эдуард Минлос, владелец издательского дома Г. Шмицдорф. Это позволяет примерно датировать издание и раскрывает новые страницы взаимоотношений немецких издателей. Работавший в Санкт-Петербурге известный немецкий издатель Г. Шмицдорф скончался в 1847 г., но его магазин и издательский дом продолжали носить его имя до конца XIX в., несмотря на смену владельцев, перекупавших его дело. Сначала владельцем литографии стал Юлиус Гиллис, а затем, в период 1856–1863 гг., магазином и литографией владел Э. Минлос⁷, именно тогда, следовательно, и было выпущено 7-е издание путеводителя по Санкт-Петербургу с планом. Датировку 8-го издания по имеющимся здесь сведениям определить затруднительно⁸, но можно предположить, что оно относится к периоду, близкому к 1863–1864 гг.

Путеводителей Грибена по Санкт-Петербургу на французском языке, помеченных как № 33, также известно два, и тоже 7-е⁹ и 8-е¹⁰ издания. Если судить по тому же признаку — указанному в выходных данных имени петербургского соиздателя Грибена Э. Минлоса, первый из путеводителей вышел в свет в период 1856–1863 гг., второй же — после 1863 г., когда права на часть путеводителей Грибена приобрел А. Голдшмидт.

В издании Голдшмидта помещен перечень путеводителей Грибена, составляющий его “Reisebibliothek”: “GRIEBEN’S REISE-BIBLIOTHEK, Sammlun von Reise-Handbüchern, mit illustrationen, Reisekarten und Städteplänen”. Здесь уже 63 наименования¹¹, среди которых есть путеводители по городам, музеям городов, странам и местностям.

Планы Санкт-Петербурга во всех этих изданиях, как уже было сказано, имеют одинаковый масштаб и надписи на немецком языке. В первых трех упомянутых изданиях одинаково размещен и алфавитный указатель к плану — он занимает полторы страницы в пределах основного текста (на с. 23–24). И только в издании Голдшмидта он помещен отдельно (на с. I–V).

Последующие издания путеводителей «библиотеки путешественника» Грибена выполнены уже в издательстве А. Голдшмидта. В 1880 г. вышел (как 10-е издание) немецкоязычный пространный путеводитель по Санкт-Петербургу с окрестностями и Москве с планами столицы Российской империи и Московского Кремля: “St. Petersburg und Umgebungen mit Berücksichtigung von Moskau. Praktischer Wegweiser mit neuen Plane von St. Petersburg und einem Plane des Kreml in Moskau”¹².

План Санкт-Петербурга, помещенный в издании, впервые был подготовлен в том же издательстве, что и текст путеводителя, — у А. Голдшмидта¹³, но выполнен уже на другой топографической основе, более крупного масштаба (1:36 000), и содержал больше подробностей¹⁴.

В 1887 г. вышло в свет франкоязычное, 11-е по счету, издание путеводителя, уже без сведений о Москве: “Saint-Pétersbourg et ses environs. Guide pratique avec deux cartes et un plan”¹⁵. Помещенный в издание план Санкт-Петербурга¹⁶ был, вероятно, по сложившейся традиции на немецком языке. Топографическая основа осталась прежней, однако изображение пригородных зон на плане изменено: Новая и Старая Деревни более застроенные, чем на предыдущем плане, более интенсивная застройка вдоль Николаевской железной дороги, дополнено новой застройкой изображение Крепости и Кронверка, активная застройка на юге города, особенно в районе вокзала Балтийской железной дороги.

В 1902 г. вышло еще одно знаковое, 12-е переиздание путеводителя: “Saint-Pétersbourg et ses environs. Guide pratique. Treizième édition revue et augmentée par A. Wernekink à Saint-Petersbourg”¹⁷. В этом издании план Санкт-Петербурга при сохранении масштаба и топографической основы был уже цветным¹⁸, кроме того, в издании впервые был помещен и подробный план центра города в масштабе 1:14 000¹⁹. Следовательно, проследив основные вехи истории изданий путеводителей по Санкт-Петербургу в «Грибеновой библиотеке путешественника» до начала XX в., мы можем сказать, что для них были подготовлены четыре варианта планов города: первый — ранний, мелкомасштабный, в три краски, второй — более крупного масштаба и более подробный, третий — аналогичного масштаба, но изданный в цвете, и наконец четвертый — крупномасштабный цветной план центра города.

Итак, теперь нам известны сведения о планах Санкт-Петербурга в немецких путеводителях, начавших издаваться в середине XIX в. А что же Карл Бедекер? Когда появились его путеводители по столице Российской империи и ее первые планы?

Карл Бедекер, следуя по стопам отца, книготорговца и типографа, уже в возрасте 26 лет, в 1827 г., открыл собственный книжный магазин в Кобленце и вскоре стал заниматься составлением руководств для путешественников. Первым путеводителем, вышедшим в 1832 г. в издательстве Бедекера, был переведенный с немецкого на французский язык труд профессора И.А. Кляйна «Путешествие по Рейну» (“*Voyage*

du Rhin”). В эти же годы активно работал еще один замечательный издатель книг для путешественников — англичанин Джон Мюррей III (John Murray III, 1808—1892), продолжатель издательской традиции своей семьи. Чтобы не подрывать бизнес друг друга, во второй половине 1830-х годов Бедекер договорился с ним о сотрудничестве и разделе рынка, притом что содержание их книг было совершенно самостоятельным. Отношения между фирмами разладились только в 1880-х годах, уже при наследниках Бедекера.

Впервые в издании Мюррея план Санкт-Петербурга появился еще в 1839 г., но мелкомасштабный и схематичный, и хотя он находился и в последующих переизданиях путеводителей, план этот оставался малоинформативным, выполняя скорее роль иллюстрации. Новое издание плана Санкт-Петербурга Мюрреем подготовил в 1868 г., и именно этот план с небольшими изменениями входил в путеводители, посвященные России.

Оформление планов городов, в том числе планов Санкт-Петербурга, у издателей того времени было одинаковым — три краски: черная, синяя и красная, система условных координат и указатель к цифровым обозначениям на плане. Такие планы хорошо известны именно благодаря путеводителям Бедекера²⁰. Однако оказалось, что путеводители, в которых находился план Санкт-Петербурга, в издательстве Бедекера начали издаваться уже спустя четверть века после его кончины. Так, немецкоязычный ряд путеводителей, начавшийся с книги 1883 г., посвященной Центральной и Восточной Европе, продолжился путеводителем по России²¹, выдержавшим с середины 1880-х до 1912 г. семь изданий; франкоязычный ряд путеводителей по России издавался с 1893 до 1902 г.²², в течение которых было три переиздания; англоязычное, очень сейчас ценимое издание вышло в 1914 г.²³ Путеводитель, специально посвященный Санкт-Петербургу, был выпущен в свет издательством «K. Bädeker» в Лейпциге лишь в 1901 г.: “St. Petersburg und Umgebunden: Handbuch für Reisende”²⁴.

Возможно, именно следуя договору с Мюрреем, Бедекер не выпускал путеводители по России и не публиковал планы Санкт-Петербурга. И, вероятно, появившиеся в начале 1880-х годов в издательстве Бедекера издания, посвященные России, являясь свидетельством разлада между наследниками Бедекера и Мюррея.

Итак, по-видимому, одними из родоначальников известной европейской серии планов Санкт-Петербурга были издатели Теобальд Грибен и Джон Мюррей.

1. URL: <http://www.alles-buch.uni-erlangen.de/Mittl.pdf>
2. Vorderwisch Will. Grieben, Carl Leopold Eberhard Theobald // Neue Deutsche Biographie 7. 1966. S. 56, f. [Onlinefassung]. URL: <http://www.deutsche-biographie.de/pnd116833963.html>
3. Указано, что это 7-е издание, но нигде пока не встретились другие — только 7-е и 8-е издания.
4. Путеводители на французском языке в издательстве Гriebена начались с № 11 «Berlin et Potsdam».
5. Контртитул: GRIEBEN'S REISE-BIBLIOTHEK, Sammlun von Reise-Handbüchern, mit illustrationen, Reisekarten und Städteplänen. № 27. St. Petersburg. 7. Umgearbeitete Auflage. Berlin: Verlag von Theobald Grieben. Титул: Illustrierter Wegweiser in St.Petersburg und dessen Umgebunden. Bearbeit von Theobald Grieben Siebente verbesserte Auflage Mit illustrationen und Plan von St. Petersburg. Berlin: Verlag von T. Grieben; St.Petersburg: Kaiserliche Hof-Buchhandlung H.Schmitzdorff. [Ed.] Minlos. [S.a.]. 24 с., 1 слож. план.
6. Контртитул: GRIEBEN'S REISE-BIBLIOTHEK, Sammlun von Reise-Handbüchern, mit illustrationen, Reisekarten und Städteplänen. № 27. St. Petersburg. 8. Umgearbeitete Auflage. Berlin: Verlag von Theobald Grieben. Титул: Illustrierter Wegweiser in St. Petersburg und dessen Umgebunden. Bearbeit von Theobald Grieben Achte verbesserte Auflage Mit illustrationen und Plan von St. Petersburg. Berlin: Verlag von T. Grieben. [S.a.]. 24, [4] с., 1 слож. план.
7. Прибывший в 1860 г. Карл Ретгер уже в 1863 г. перекупил издательское дело Шмицдорфа.
8. В 8-м немецком издании путеводителя по Санкт-Петербургу Гriebена помещен перечень его «библиотеки путешественника» с тем же названием: GRIEBEN'S REISE-BIBLIOTHEK, Sammlun von Reise-Handbüchern, mit illustrationen, Reisekarten und Städteplänen. Здесь всего 58 названий. Номера 27 и 33 на своем месте, но о них указано, что № 27 — 8-е издание, а № 33 — 7-е.
9. Контртитула не имеет, дополнительные сведения помещены в надзаголовке: Grieben Bibliothèque des voyageurs No 33. Титул: Guide illustré de Saint-Petersbourg. Par Théobald Grieben. Traduit de la septième édition allemande par D.E. Simon. Avec illustrations et un plan de Saint-Pétersbourg. Berlin: Théobald Grieben, libraire-éditeur; Saint-Pétersbourg: H. Schmitzdorff. Minlos. [S.a.]. 24 с., 1 слож. план.
10. Контртитула не имеет, дополнительные сведения помещены в надзаголовке: Grieben Bibliothéque des voyageurs No 33. Титул: Guide illustré de Saint-Petersbourg. Traduit de la huitième édition allemande. Avec illustrations et un plan de Saint-Pétersbourg. Berlin: Albert Goldschmidt. libraire éditeur. [S.a.]. [2], V, 32 с. 1 слож. план. Имя Гriebена здесь снято.
11. Последний — “№ 63. Sud-Frankreich. Mit Karten. 1 Thir. 10 Sgr.”.
12. Zehnte Auflage. Neu bearbeit von W. Hübner. Berlin: A. Goldschmidt; St.P.: H. Schmitzdorff, 1880. (Grieben's Reise-Bibliothek. Band 27). [4], 212 с.: табл.; 1 л. план; 1 отд. вкл. слож. л. план.

13. Печатались планы в литографии Леопольда Крааца (Lith Anst. v. Leopold Kraatz).

14. Plan von St. Petersburg. Berlin: Verlag v. Albert Goldschmidt; Berlin: Geogr. Lith. Anst. v. C. Korbgeweit, [1880]. В три краски. См. также: История Санкт-Петербурга—Петрограда 1703—1917. Путеводитель по источникам. Т. 1. Вып. 1: Исторические источники, работы общего характера, справочные и библиографические материалы. СПб., 2000. № 549.

15. Onzième édition, revue, augmentée et corrigée par Ch. Fred. Roessler. Berlin: Librairie Albert Goldschmidt, 1887. VIII, 202, [1] с.: табл., 1 отд. вкл. л. карт, 1 слож. вкл. л. план (Bibliothèque des voyageurs de Grieben. Tome 27). При этом на верхней крышке переплета вытиснено: Griebens Reise-Bibliothek. Band 33.

16. Plan von St. Petersburg. Verlag v. Albert Goldschmidt, Berlin. Geogr. Lith. Anst. v. C. Korbgeweit. Berlin, [1887]. В три краски.

17. Traduite de l'Allemand par A. Marty. Avec quatre cartes. Berlin W., Albert Goldschmidt, 1902. 4, 136 с.: табл., 3 вкл. л. цв. карт. (Bibliothèque des voyages de Grieben. Т. 33). На верхней крышке переплета вытиснено: Griebens Reise-Bibliothek. Band 33.

18. Plan von St. Petersburg. Verlag v. Albert Goldschmidt, Berlin. Lith. Anst. v. Leop. Kraatz. Berlin, [1902].

19. Plan der Centralen Stadt-theile von St. Petersburg. Berlin: Verlag v. Albert Goldschmidt; Berlin: Lith. Anst. Leopold Kraatz, [1902]. 1 л. 20×29 (25,5×41) см. Слож. 14,5×8 см. Литогр. Цв. Нем. яз.

20. URL: https://docs.google.com/viewer?url=http%3A%2F%2Fwww.bdkr.com%2FAWH_bibliography_pt1.pdf Baedeker's Travel Guides 1832—1990. Bibliography 1832—1944; Listing 1948—1990. History of the publishing house with illustrations and additional overviews. 2 nd ed. By Alex W. Hinrichsen. Published in electronic form by bdkr.com, 2008; URL: <http://www.fines-mundi.de/katalog.pdf>. Каталог; URL: <http://bdkr.com/reference.php>. Библиография основных изданий о К. Бедекере.

21. Bädeker K. Russland: Handbuch für Reisende. 2 aufl. Leipzig, 1888 и др.

22. Baedeker K. La Russie. Manuel de voyageur. Leipzig, 1893 и др.

23. Baedeker K. Russia, with Teheran, Port Arthur and Peking: Handbook for travelers: Transl. from 7-th germ. ed. Leipzig, 1914.

24. Известно его переиздание 1913 г.